

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Институт международных отношений  
Высшая школа иностранных языков и перевода



**УТВЕРЖДАЮ**  
Проректор по образовательной деятельности КФУ  
\_\_\_\_\_ Турилова Е.А.  
"\_\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**Программа дисциплины**  
Перевод текстов речей и публичных выступлений

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика  
Профиль подготовки: Теория и методика преподавания иностранных языков и культур  
Квалификация выпускника: бакалавр  
Форма обучения: очное  
Язык обучения: русский  
Год начала обучения по образовательной программе: 2024

## Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
  - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
  - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и): доцент, к.н. (доцент) Поморцева Н.П. (Кафедра европейских языков и культур, Высшая школа иностранных языков и перевода), pomorce@int.kpfu.ru

**1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-2	Способен осуществлять письменный перевод в соответствии с прагматикой коммуникативной ситуации и особенностями дискурса, с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

- отличия устного перевода от письменного, все стили и жанры тестов, требования к оформлению переводящих текстов, моральные нормы поведения переводчика.
- все виды переводческих трансформаций и нормы перевода.

Должен уметь:

-осуществлять процесс письменного и устного перевода текстов публичных речей и выступлений, определять необходимый для каждого текста уровень эквивалента, применять переводческие трансформации, отличать динамическую и формальную эквивалентность, определять эквивалент, необходимый для каждой переводческой ситуации.

Должен владеть:

- навыками перевода текстов публичных речей и выступлений и навыками оформления переводящего текста

Должен демонстрировать способность и готовность:

к осуществлению процесса письменного перевода текстов в сфере психологии и образования

**2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО**

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.ДВ.18.02 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Теория и методика преподавания иностранных языков и культур)" и относится к дисциплинам по выбору части ОПОП ВО, формируемой участниками образовательных отношений.

Осваивается на 3 курсе в 6 семестре.

**3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) на 72 часа(ов).

Контактная работа - 28 часа(ов), в том числе лекции - 0 часа(ов), практические занятия - 28 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 44 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 0 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 6 семестре.

**4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий**

**4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)**

N	Разделы дисциплины / модуля	Се- местр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)						Само- стоя- тель- ная ра- бота
			Лекции, всего	Лекции в эл. форме	Практи- ческие занятия, всего	Практи- ческие в эл. форме	Лаборато- рные работы, всего	Лаборато- рные в эл. форме	
1.	Тема 1. Роль фоновых знаний в переводе текстов текстов речей и публичных выступлений. Перевод-словарь-контекст	6	0	0	4	0	0	0	6
2.	Тема 2. Лексико-грамматические трансформации в переводе текстов текстов речей и публичных выступлений	6	0	0	4	0	0	0	8
3.	Тема 3. Письменный перевод текстов речей и публичных выступлений	6	0	0	4	0	0	0	8
4.	Тема 4. Реферирование и аннотирование тестов текстов речей и публичных выступлений	6	0	0	4	0	0	0	8
5.	Тема 5. Устный последовательный абзачно-фразовый перевод текстов речей и публичных выступлений	6	0	0	6	0	0	0	6
6.	Тема 6. Устный перевод текстов речей и публичных выступлений "с листа"	6	0	0	6	0	0	0	8
	Итого		0	0	28	0	0	0	44

#### 4.2 Содержание дисциплины (модуля)

##### Тема 1. Роль фоновых знаний в переводе текстов текстов речей и публичных выступлений.

###### Перевод-словарь-контекст

1 Понятие фоновых знаний в текстах речей и публичных выступлений. Три вида: общечеловеческие фоновые знания, региональные и страноведческие. Взвешенные фоновые знания. Тезаурус: глобальный, интернациональный, региональный, национальный, групповой и индивидуальный. Культура. Фоновая информация . Имплицитная или подразумеваемая информация речей и публичных выступлений

2. Подтекст и вертикальный контекст в текстах речей и публичных выступлений. Типы и виды подтекста . Их роль в переводе. 3. Необходимость изменения текста при переводе, в силу языковых и культурных различий. Динамическая эквивалентность в тестах речей и публичных выступлений

##### Тема 2. Лексико-грамматические трансформации в переводе текстов текстов речей и публичных выступлений

1 Приемы добавления, опущения. 2. Конкретизация 2.1 Существительные 2.2 Глаголы 2.3 Междометия 2. Генерализация 4 Логическое развитие в переводе 4.1 Замена причины следствием или наоборот 4.2 Метонимические замены 4.3 Перифраз 5 Целостное преобразование 6 Антонимический перевод

1. передача имен собственных и географических названий в переводе текстов речей и публичных выступлений. 2. Передача "ложных друзей переводчика". 3. Передача реалий в переводе 4. Приемы перевода фразеологизмов 5. Перевод безэквивалентной лексики в соответствии с контекстом. Форенизация и доместикация.

Базовые структурные трансформации при переводе

##### Тема 3. Письменный перевод текстов речей и публичных выступлений

Тематика текстов речей и публичных выступлений в сравнительно-сопоставительном аспекте.

Перевод общественно-политических текстов публичных речей и выступлений

перевод научно-популярных текстов публичных речей и выступлений

Перевод предвыборных текстов публичных речей и выступлений

Лингвопереводческая характеристика текста. Фактор наличия и отсутствия эмоциональной информации. Определение стратегии перевода, особенности лексических и грамматических трансформаций.

##### Тема 4. Реферирование и аннотирование тестов текстов речей и публичных выступлений

. 1 Реферирование . 1 Реферирование текстов речей и публичных выступлений 1.1 Виды рефератов при переводе с английского на русский язык. 1.2 Требования, предъявляемые к реферату 1.3 Структура реферата .1.4 Работа над рефератом. Этапы, их особенности.

2. Аннотирование текстов речей и публичных выступлений при переводе с английского на русский язык. Виды переводческих аннотаций, их характерные особенности при переводе с английского на русский язык.

### **Тема 5. Устный последовательный абзацно-фразовый перевод текстов речей и публичных выступлений**

1.1 Абзацно-фразовый перевод и его отличие от перевода с опорой на запись:

необходимость развития скорости реакции, оперативной памяти, скорости припоминания (извлечения пассивной информации из долговременной памяти) 1.2 . Требования к качеству перевода: воспроизведение прецизионной лексики, ключевых слов, логической структуры прослушанного фрагмента в общем контексте сообщения, при сохранении признаков функционального стиля, типа текста и индивидуального стиля оратора.

2.1 Требования к речи переводчика: линейность, четкость артикуляции, отсутствие немотивированных и вокализованных пауз. 2.2 Требования к работе студентов на занятиях и дома.

### **Тема 6. Устный перевод текстов речей и публичных выступлений "с листа"**

1. Общие положения о переводе "с листа" текстов речей и публичных выступлений . 1.1 Понятие и определение перевода с листа. 1.2 Перевод с листа как трансформация текста, написанного на одном языке, в устное сообщение на другом языке

2.1 Стадии перевода "с листа" текстов речей и публичных выступлений : визуальное восприятие; понимание сообщения; перевод; устное воспроизведение сообщения на языке перевода. 2.2 Отработка схемы формулирования смысловых единиц при переводе с листа: Чтение записей- концептуализация- произнесение в текстах речей и публичных выступлений

## **5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)**

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 6 апреля 2021 года №245)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-99бин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

## **6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)**

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

### 7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

### 8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Glossary of education-related term - <http://www.englishgratis.com/1/wikibooks/education/glossaryofeducation-relatedterms.htm>

Glossary of Psychology Terms and Definitions Glossary of Psychology Terms and Definitions - <https://psychologenie.com/glossary-of-psychology-terms-definitions>

google.com - [https://www.google.ru/?gfe\\_rd=cr&ei=YEMXWKGgGIWCNi8iJAK&gws\\_rd=ssl](https://www.google.ru/?gfe_rd=cr&ei=YEMXWKGgGIWCNi8iJAK&gws_rd=ssl)

словарь - <http://www.multitran.ru/>

### 9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
практические занятия	В качестве подготовки к занятию студентам необходимо внимательно прочитать основной и дополнительный теоретический материал, проверяя значение незнакомых терминов в глоссарии по теме и печатных и электронных лексикографических ресурсах. В ходе подготовки к практическим занятиям изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой. При этом учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Подготовить в тезисной форме основные пункты своего пересказа текста основного и дополнительного теоретического материала для использования во время обсуждения в группе, а также для контроля уровня знаний, традиционно организуемого в начале следующего занятия. Готовясь к докладу или реферативному сообщению (по определенным темам курса), обращаться за методической помощью к преподавателю. Составить план-конспект своего выступления. Подготовить иллюстративный, мультимедийный материал. Своевременное и качественное выполнение самостоятельной работы базируется на соблюдении настоящих рекомендаций и изучении рекомендованной литературы. Студент может дополнить список использованной литературы современными источниками, не представленными в списке рекомендованной литературы, и в дальнейшем использовать собственные подготовленные учебные материалы.
самостоятельная работа	Изучение иностранного языка невозможно без интенсивной самостоятельной работы студента. В качестве задач СРС можно рассматривать следующие: 1) стимулировать изучение иностранного языка; 2) сделать процесс изучения иностранного языка более осознанным; 3) сформировать у студентов способность к самооценке своих языковых компетенций. Процесс целеполагания должен исходить не только от преподавателя, но и от студента. При этом могут помочь следующие советы:- Попробуйте выявить цели и задачи задания, ответив на вопросы: ?Какого результата работы нужно добиться? Чего я хочу достичь? Создайте образ планируемого результата. Это поможет лучше уяснить предмет изучения, сосредоточиться на главном, поднять мотивацию у обучению

Вид работ	Методические рекомендации
зачет	<p>Методические рекомендации по подготовке к зачету</p> <p>При подготовке к зачету после прочтения основного и дополнительного материала по теме необходимо изучить презентацию и выполнить остальные задания, направленные на проверку понимания студентом содержания текста. Тщательно изучить глоссарий по теме, обращая внимание не только на перевод слов и выражений, но и на их определение, а также примеры употребления, взятые из текста лекции и аутентичных толковых словарей. Выучить слова (выражения) с переводом на русский язык и определением на английском языке наизусть. Сделать упражнения на отработку активного словаря (вокабуляра) по теме, обращая внимание на лексико-грамматические аспекты заданий. В случае затруднения с какими-либо грамматическими явлениями, обратиться за разъяснениями к справочной литературе или преподавателю. Сделать упражнения на отработку навыков литературного перевода с английского языка на русский, обращая внимание на грамматические особенности предложений. В случае затруднения с какими-либо грамматическими явлениями, обратиться за разъяснениями к справочной литературе или преподавателю. Обращаясь за консультацией, необходимо хорошо продумать вопросы, которые требуют разъяснения.</p>

### 10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

### 11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

### 12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи;
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;

- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки "Теория и методика преподавания иностранных языков и культур".



Приложение 2  
к рабочей программе дисциплины (модуля)  
Б1.В.ДВ.18.02 Перевод текстов речей и публичных выступлений

**Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2024

**Основная литература:**

1. Коняева, Е. В. Практический курс перевода. Английский язык : учебно-методическое пособие / Е. В. Коняева ; науч. ред. А. А. Шагеева. - 2-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА ; Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2019. - 114 с. - ISBN 978-5-9765-4171-9. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1863199> (дата обращения: 02.04.2024). - Режим доступа: по подписке.
2. Салье, Т. Е. Грамматика перевода. С английского языка на русский, с русского языка на английский: Учебное пособие / Салье Т.Е., Воскресенская И.Н. - СПб:СПбГУ, 2018. - 178 с.: ISBN 978-5-288-05784-7. - Текст: электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1000384> (дата обращения: 02.14.2024). - Режим доступа: по подписке.
3. Волошина, Г. К. Грамматические вопросы перевода : учебно-методическое пособие / Г. К. Волошина, О. В. Раина. - Санкт-Петербург : СПбГУ, 2018. - 44 с. - ISBN 978-5-288-05788-5. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1244720> (дата обращения: 02.14.2024). - Режим доступа: по подписке.
4. Вашетина, О. В. Самостоятельная подготовка студентов по специальности переводчик : учебное пособие / О. В. Вашетина, А. И. Носов. - 2-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2018. - 152 с. - ISBN 978-5-9765-2980-9. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1581833> (дата обращения: 02.04.2024). - Режим доступа: по подписке.
5. Байдилова, Н. Л. Перевод общественно-политических текстов (английский и русский языки) : учебное пособие / Н. Л. Байдилова. - 2-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2018. - 160 с. - ISBN 978-5-9765-2966-3. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1581823> (дата обращения: 04.02.2024). - Режим доступа: по подписке

**Дополнительная литература:**

1. Поморцева Н.П., Шигапова Ф.Ф, Морозова Т.В., Мухаметшина Э.Е., Калегина Т.Е. Практический курс перевода английского языка (часть 1) Цифровой образовательный ресурс URL: <https://edu.kpfu.ru/course/view.php?id=3996> - Режим доступа: для авторизован.пользователей.
2. Поморцева Н.П., Шигапова Ф.Ф, Морозова Т.В., Мухаметшина Э.Е., Калегина Т.Е. Практический курс перевода английского языка (часть 2) Цифровой образовательный ресурс URL: <https://edu.kpfu.ru/course/view.php?id=3997> - Режим доступа: для авторизован.пользователей.
3. Козыкина, Н. В. Практика перевода в комментариях и заданиях: английский → русский: учебное пособие / Н. В. Козыкина, О. И. Флешлер ; науч. ред. Н. В. Готлиб. - 2-е изд., стер. - Москва: ФЛИНТА ; Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2020. - 152 с. - ISBN 978-5-9765-4169-6. - Текст: электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1863198> (дата обращения: 02.04.2024). - Режим доступа: по подписке

*Приложение 3  
к рабочей программе дисциплины (модуля)  
Б1.В.ДВ.18.02 Перевод текстов речей и публичных выступлений*

**Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2024

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.